



ES

EN

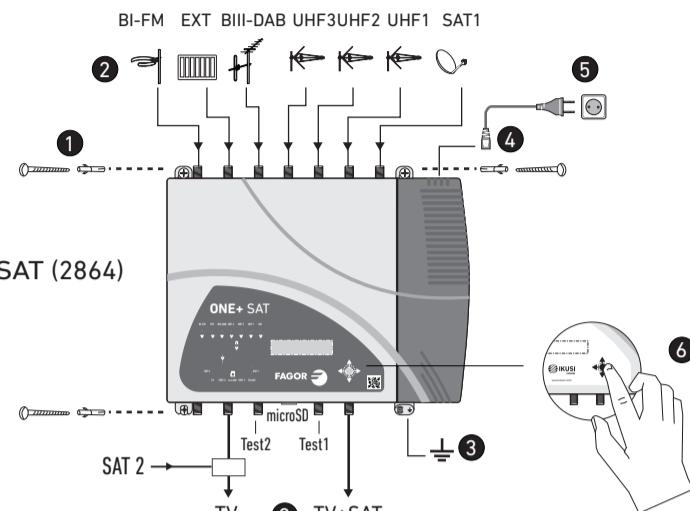
FR

IT

## Amplificadores con filtros programables

### Instalación y configuración del equipo

La pantalla LCD y el botón es todo lo que se necesita para configurar el equipo. Siga los pasos de abajo indicados para instalar el equipo.



► ONE+ SAT (2864)

## Programmable multichannel amplifiers

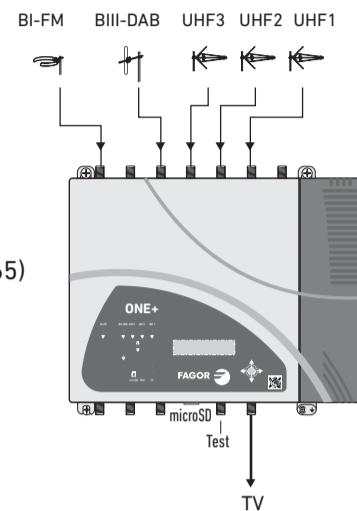
### Equipment installation and configuration

Only the LCD screen and the button are required to configure the equipment. Follow the steps below to install the equipment.

## Centrale d'amplification programmable

### Installation et configuration de l'équipement

Seuls l'écran LCD et la touche sont nécessaires pour configurer l'équipement. Suivez les étapes indiquées ci-dessous pour installer l'équipement.

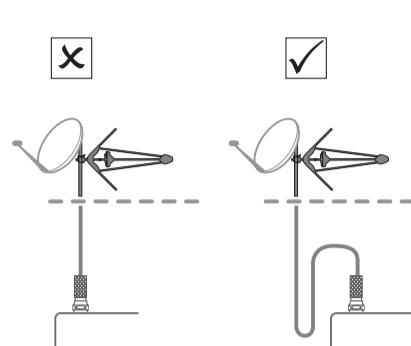


► ONE+ (2865)

## Centrale digitale a filtri programmabili

### Installazione e configurazione dell'apparecchiatura

Per configurare l'apparecchiatura sono sufficienti lo schermo LCD e il pulsante. Procedere come indicato di seguito per installare l'apparecchiatura.



(!) Ejemplo de conexión del cable para evitar filtraciones de agua  
 Cable connection example to avoid water filtration  
 Exemple du connexion câble pour éviter les filtrations d'eau  
 Esempio di connessione cavo per evitare filtrazione dell'acqua

### Montaje (la posición del equipo deberá ser en VERTICAL↑)

- ①- Montar y apretar los tornillos y tacos que sujetan el equipo a la pared.
- ②- Conectar los cables coaxiales de entrada y salida al equipo (!).

### Conexión de alimentación eléctrica

- ③- Conectar el cable de tierra.
- ④- Conectar la base del cable de red al conector de red del equipo.
- ⑤- Conectar la toma del cable de red a la toma de corriente eléctrica.

### Configuración del equipo ⑥

#### Movimiento vertical del botón

En los menús y submenús, mover el botón arriba o abajo permite navegar hacia arriba o hacia abajo posición a posición. En los ajustes, mover el botón arriba o abajo permite modificar valores posición a posición. Para navegar o modificar valores más rápido, mantener el botón en la posición arriba o abajo.

#### Movimiento horizontal del botón

En los menús y submenús, mover el botón a izquierda o derecha, permite seleccionar o retroceder posición a posición. En los ajustes, mover el botón a izquierda o derecha permite navegar, seleccionar o retroceder posición a posición. Para navegar más rápido, mantener el botón en la posición izquierda o derecha.

#### Pulsar botón

En los menús, permite seleccionar el submenú. En los submenús, permite seleccionar el ajuste. En los ajustes, permite seleccionar el valor del parámetro.

#### Pulsación larga

Permite eliminar el filtro.

### Installation (position of the equipment must be VERTICAL↑)

- ①- Fit and tighten the bolts and plugs securing the equipment to the wall.
- ②- Connect the coaxial cable from input and output to the equipment (!).

### Power connection

- ③- Connect the ground cable.
- ④- Connect the power plug to the equipment mains connector.
- ⑤- Connect the power plug to the mains socket.

### General use of the unit ⑥

#### Visual indications on the LCD display

In the menus and submenus, move the button up or down to browse upwards and downwards position by position. In the settings, move the button up or down to modify values position by position. Keep the button pressed up or down to browse or to modify values more quickly.

#### Horizontal button movement

In the menus, move the button to the left or the right to select and go back position by position. In the settings, move the button to the left or the right to select and go back position by position. Keep the button pressed to the left or to the right to browse more quickly.

#### Press button

In the menus, this selects the submenu. In the submenus, this selects the setting. In the settings, this selects the parameter value.

#### Long press

It removes the filter.

### Montage (la position de l'équipement doit être en VERTICAL↑)

- ①- Monter et serrer les vis et les écrous fixant l'équipement au mur.
- ②- Brancher les câbles coaxiaux d'entrée et de sortie de sur l'équipement (!).

### Branchement de l'alimentation électrique

- ③- Brancher le câble de mise à la terre.
- ④- Brancher la base du cordon d'alimentation au connecteur de réseau de l'équipement.
- ⑤- Brancher la prise du cordon d'alimentation à celle du courant électrique.

### Utilisation générale de l'équipement ⑥

#### Mouvement vertical de la touche

Dans les menus et sous-menus, déplacer la touche vers le haut ou le bas permet de naviguer dans ces directions respectivement. Dans les réglages, déplacer la touche vers le haut ou le bas permet également de modifier les valeurs dans ces directions respectivement. Pour naviguer ou modifier des valeurs plus rapidement, maintenir la touche dans la position haut ou bas.

#### Mouvement horizontal de la touche

Dans les menus, déplacer la touche à gauche ou à droite permet respectivement de sélectionner et de revenir en arrière. Dans les réglages, déplacer la touche à gauche ou à droite permet respectivement de naviguer, de sélectionner et de revenir en arrière. Pour naviguer plus rapidement, maintenir la touche dans la position gauche ou droite.

#### Appuyer sur la touche

Dans les menus, permet de sélectionner le sous-menu. Dans les sous-menus, permet de sélectionner le réglage. Dans les réglages, permet de sélectionner la valeur du paramètre.

#### Appui long

Permet de supprimer un filtre.

### Montaggio (la posizione dell'apparecchiatura deve essere in VERTICALE↑)

- ①- Montare e stringere le viti e i tasselli di fissaggio dell'apparecchiatura alla parete.
- ②- Collegare all'apparecchiatura il cavo coassiale di ingresso e uscita (!).

### Collegamento dell'alimentazione elettrica

- ③- Collegare il cavo di terra.
- ④- Collegare la spina del cavo di alimentazione al connettore dell'apparecchiatura.
- ⑤- Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa della corrente elettrica.

### Uso generale dell'apparecchiatura ⑥

#### Movimento verticale del pulsante

Nei menu e nei sottomenu lo spostamento del pulsante consente di navigare verso l'alto o verso il basso posizione per posizione. Nelle regolazioni spostare il pulsante verso l'alto o il basso per modificare i valori posizione per posizione. Per navigare o modificare i valori più rapidamente, tenere il pulsante verso l'alto o verso il basso.

#### Movimento orizzontale del pulsante

Nei menu spostare il pulsante a sinistra o destra per selezionare o retrocedere posizione per posizione. Nelle regolazioni spostare il pulsante a sinistra o destra per navigare, selezionare o retrocedere posizione per posizione. Per navigare più rapidamente, tenere premuto il pulsante verso sinistra o verso destra.

#### Premere il pulsante

Nei menu consente di selezionare il sottomenu. Nei sottomenu consente di selezionare la regolazione. Nelle regolazioni consente di selezionare il valore del parametro.

#### Pressione prolungata del pulsante.

Permette l'eliminazione di un filtro.

IT

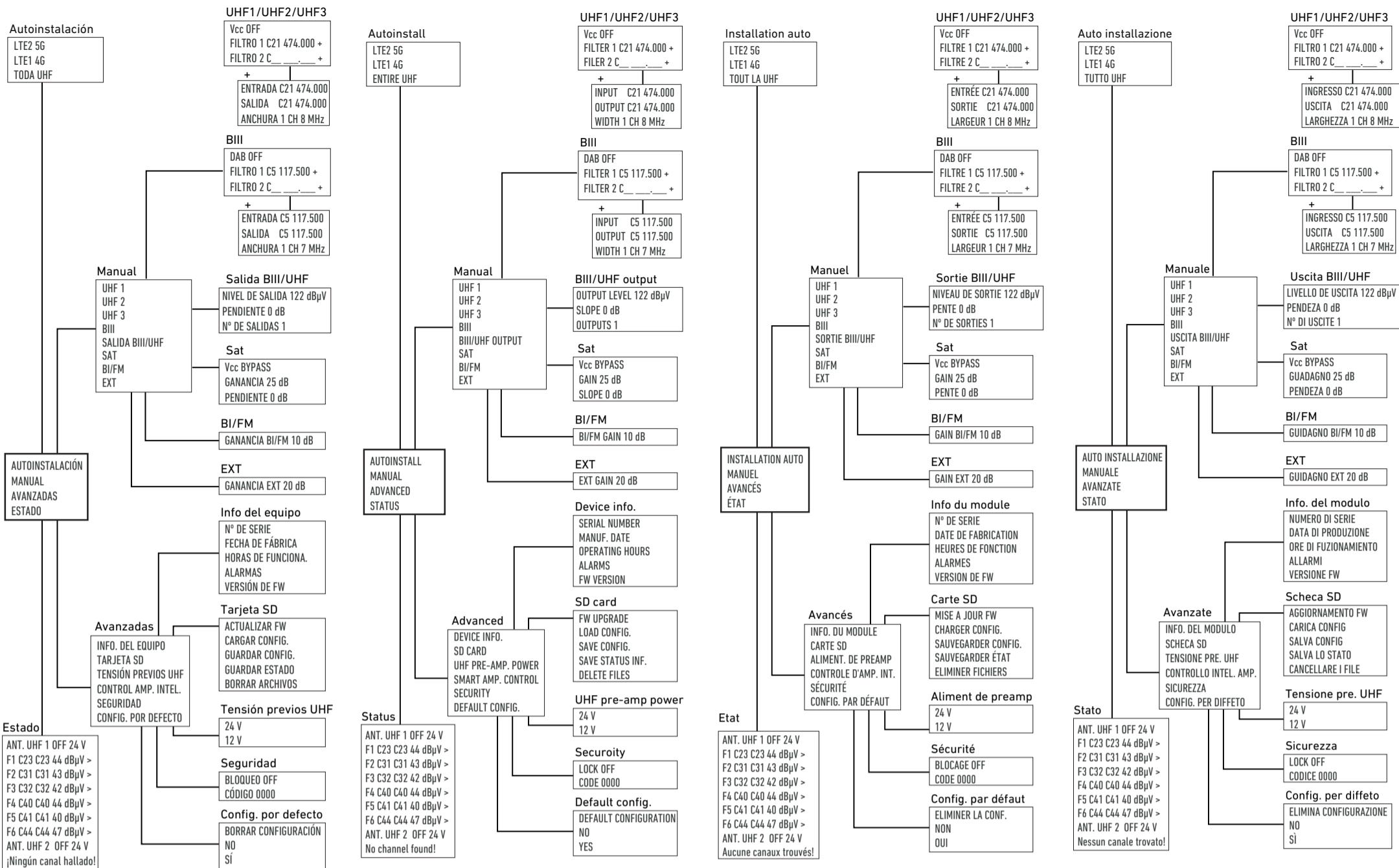
FR

EN

ES

Sistema TV	Système de TV	TV system	Sistema de TV
Ingressi	Entrées	Inputs	Entradas
Banda coperta	Bande couverte	Band covered	Banda cubierta
Numero di filtri programmabili	Nombre de filtres programmables	Number of programmable filters	Número de filtros programables
Numeri di canali per filtro	Nombre de canaux par filtre	Number of channels per filter	Número de canales por filtro
Larghezza di banda del filtro	LARGEUR de bande du filtre	Filter bandwidth	Ancho de banda del filtro
Livello di ingresso	Niveau d'entrée	Input level	Nivel de entrada
CAG (Control Automatico del Guadagno)	CAG (Contrôle automatique de gain)	AGC (Automatic gain control)	CAG (Control automático de ganancia)
Selettività alla fine del canale ±1 MHz	Sélectivité en fin de canal ±1 MHz	End-of-channel selectivity ±1 MHz	Selectividad a final de canal ±1 MHz
Livello di uscita OUT 1	Niveau de sortie OUT 1	Output level OUT 1	Nivel de salida OUT 1
Livello di uscita OUT 1 + OUT 2 (solo ONE+ SAT)	Niveau de sortie OUT 1 + OUT 2 (uniquement ONE+ SAT)	Output level OUT 1 + OUT 2 (ONE+ SAT only)	Nivel de salida OUT 1 + OUT 2 (sólo ONE+ SAT)
Equalizzazione dell'uscita VHF/UHF	Egalisation de sortie VHF/UHF	VHF/UHF output equalization	Ecualización de salida VHF/UHF
Regolazione livello di uscita	Réglage niveau de sortie	Output regulation	Regulación nivel de salida
Controllo della pendenza	Réglage de pente	Slope control	Control de pendiente
Figura di rumore	Facteur de bruit	Noise figure	Figura de ruido
Uscita test	Sortie test	Test output	Salida test
Tensione in uscita	Tension de sortie	Output voltage	Tensión de salida
Tono	Ton	Tone	Tono
Tensione di alimentazione	Tension secteur	Supply voltage	Tensión de red
Consumo	Consommation	Consumption	Consumo
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento
Indice di protezione	Indice de protection	Protection index	Índice de protección

ONE+	ONE+ SAT				
2864	2865				
AM-TV / DVB-T					
BI/FM	EXT (VHF/UHF) (ONE+ SAT)	BIII / DAB	UHF 3	UHF 2	UHF 1
MHz	47 - 108	47 - 862	174 - 240	470 - 862 470 - 790 470 - 694	950 - 2400
		—		32 1 - 4	—
dB <sub>µ</sub> V	40 - 90	60 - 80	7 / 8 / DAB	8 / 16 / 24 / 32	50 - 80
		—		Sí / Yes / Oui / Si	—
dB		—		35	—
dB <sub>µ</sub> V		131 (IMD3 -36 dB) ; 122*	122 (IMD3 -36 dB) ; 122*	131 (IMD3 -36 dB) ; 122*	122 (IMD3 -35 dB) OUT 1 only
dB <sub>µ</sub> V		128 (IMD3 -36 dB) ; 119*	119* (IMD3 -36 dB) ; 119*	128 (IMD3 -36 dB) ; 119*	119* (IMD3 -36 dB) OUT 1 only
dB	—			± 1	—
dB	25	20	—	30	20
dB		—		0 - 6	0 - 9
dB				< 6	
VDC mA		—		-30	
				Off - 12 - 24 100mA @ 24V 200mA @ 12V	Bypass-13 -18 300
kHz				—	0-22
VAC					110 - 240
W		17 (ONE+)		25 (ONE+ SAT)	
°C				-5 ... +50	
IP				IP30	

\* Guía de configuración completa en [www.ikusi.tv](http://www.ikusi.tv)\* Complete configuration guide in [www.ikusi.tv](http://www.ikusi.tv)\* Guide complet de la configuration sur [www.ikusi.tv](http://www.ikusi.tv)**Indicaciones básicas de seguridad****Mantenimiento del equipo**

- Prohibido manipular el interior del equipo.
- No desmontar o intentar reparar el equipo, sus accesorios o componentes. El hacerlo invalida su garantía.
- No usar el cable de alimentación si está dañado.
- Para desconectar el cable de alimentación, tirar cuidadosamente del enchufe en vez del cable.
- Para limpiar la carátula y conexiones del equipo:  
.Desconectar el equipo.  
.Limpiar con un trapo suave ligeramente humedecido en agua.  
.Permitir que se seque completamente antes de usar.
- No derramar ningún líquido sobre el equipo.
- Mantener las ranuras de ventilación libres de polvo y cualquier material extraño.

**Basic safety instructions****Equipment Maintenance**

- Handling the inside of the equipment is forbidden.
- Do not dismantle or try to repair the equipment, its accessories or its components. This will render the warranty null and void.
- Do not use the power cable if it is damaged.
- To disconnect the power cable, pull carefully on the plug and not the cable.
- To clean the panel and equipment connections:  
.Unplug the equipment.  
.Clean with a slightly damp, soft cloth.  
.Allow to dry completely before use.
- Do not spill liquid onto the equipment.
- Keep ventilation slots free of dust and any foreign bodies.

**Consignes de sécurité de base****Manutención de l'équipement**

- Interdiction de manipuler l'intérieur de l'équipement.
- Ne pas démonter ou tenter de réparer l'équipement, ses accessoires ou composants. Cela annulera la garantie.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation si celui-ci est endommagé.
- Pour débrancher le câble d'alimentation, tirer soigneusement sur la prise et non sur le câble.
- Pour nettoyer la carcasse et les connexions de l'équipement :  
.Débrancher l'équipement.  
.Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'eau.  
.Laisser sécher entièrement avant utilisation.
- Ne verser aucun liquide sur l'équipement.
- Maintenir les rainures de ventilation exemptes de poussière et de tout corps étranger.

**Indicazioni di base per la sicurezza****Manutenzione de l'apparecchiatura**

- Vietato manipolare la parte interna dell'apparecchiatura.
- Non smontare o tentare di riparare l'apparecchiatura, gli accessori o i componenti. In caso contrario, la garanzia risulta invalidata.
- Per scollegare il cavo di alimentazione, tirare con attenzione la spina invece del cavo.
- Pour débrancher le câble d'alimentation, tirer soigneusement sur la prise et non sur le câble.
- Per pulire la mascherina e i collegamenti dell'apparecchiatura:  
.Scollegare l'apparecchiatura.  
.Pulire con uno straccio morbido leggermente inumidito con acqua.  
.Lasciar asciugare completamente l'apparecchiatura prima di utilizzarla.
- Non versare alcun liquido sull'apparecchiatura.
- Mantenere le griglie di ventilazione libere da polvere e da materiali estranei.

**Instrucciones de Seguridad**

- No obstruya ni cubra las ranuras de ventilación del aparato. Para que haya una ventilación correcta, deje al menos un espacio de 20 cm alrededor.
- No exponer el aparato a la lluvia o al goteo de agua. No colocar encima ningún recipiente con líquido. En caso de que un líquido cayera dentro del aparato, desconectarlo ésta inmediatamente de la red alterna.
- Mantenga lejos del aparato los objetos inflamables, velas y todo aquello que pudiera causar un incendio.
- Siguendo las instrucciones de instalación, fijar firmemente el aparato bien sea en la pared bien sea en la base-soporte especialmente destinado a efecto.
- Conectar el aparato a una toma de tensión de red que sea fácilmente accesible, de forma que en caso de emergencia el aparato pueda ser desconectado rápidamente de la toma.
- No abrir el aparato, ya que existe riesgo de descargas eléctricas.

**Safety Instructions**

- Do not block or cover the device ventilation openings. For better ventilation, leave a surrounding space of at least 20 cm.
- Do not expose the device to rain or water drops. Do not put any kind of liquid container on top of it. In the event that liquid gets into the device, disconnect it immediately from the alternating current.
- Keep away from objects, candles and anything that may cause a fire away from the device.
- In accordance with the installation instructions, fix the device firmly either on the wall or on the base-support specially intended for this purpose.
- Connect the device to an easily accessible mains outlet, so that it may be quickly disconnected from the outlet in case of emergency.
- Do not open the device; there is a risk of electric shock.

**Instructions de sécurité**

- Ne bloquez ni couvrez les orifices d'aération de l'appareil.
- Pour une meilleure aération, laissez tout autour un espace d'environ 20 cm.
- Ne exposez pas l'appareil à la pluie ou aux gouttes d'eau. Ne mettez aucun type de récipient pour liquides sur l'appareil. En cas de renversement de liquide à l'intérieur de l'appareil, débranchez-le immédiatement.
- Gardez les objets inflammables, les bougies et tout autre susceptible de provoquer un incendie loin de l'appareil.
- Conformément aux instructions d'installation, fixez l'appareil fermement au mur ou au support base spécialement conçu à cet effet.
- Branchez l'appareil à une prise de courant facilement accessible, de sorte que l'appareil puisse être rapidement débranché en cas d'urgence.
- N'ouvez pas l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution.

**Istruzioni di sicurezza**

- Non obblighi né coprite le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura. Per una migliore aeration, lasciare attorno uno spazio libero di almeno 20 cm.
- Non esporre l'apparecchiatura alla pioggia o a gocciolamento d'acqua. Non appoggiare sulla superficie contenitori di liquido. Nel caso penetrazione del liquido nell'apparecchiatura, scollegare immediatamente dalla rete di corrente elettrica alternata.
- Mantenere lontani dall'apparecchiatura gli oggetti infiammabili, le candele o qualsiasi cosa possa causare un incendio.
- Seguendo le istruzioni di installazione, fissare saldamente l'apparecchiatura al muro o all'apposita base di supporto.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poterla scollegare velocemente dalla presa in caso di emergenza.
- Non aprire l'apparecchiatura.

**Sicherheitshinweise**

- Die Befüllungsöffnungen des Geräts nicht blockieren oder abdecken. Für eine korrekte Befüllung mindestens 20 cm Abstand um das Gerät einhalten.
- Das Gerät vor Regen noch Wasserabstellen. Keine Flüssigkeit auf dem Gerät abstellen. Bei Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät, dieses sofort von der Wechselstromversorgung trennen.
- Brennbare Objekte, Kerzen und andere mögliche Brandförderer vom Gerät fernhalten.
- Das Gerät entsprechend den Installationsanweisungen an der Wand oder auf dem speziell für diesen Zweck ausgeliehenen Sockel befestigen.
- Das Gerät an einer leicht zugänglichen Steckdose anschließen, so dass dieses im Notfall schnell von der Steckdose getrennt werden kann.
- Das Gerät nicht öffnen; es besteht Stromschlaggefahr.

**Instruções de Segurança**

- Não bloquee nem cubra as aberturas de ventilação do aparelho. Para uma ventilação adequada, deixe pelo menos 20 cm de espaço à volta do dispositivo.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a gotas de água, nem coloque por cima nenhuma recipiente com água dentro. Caso entre água no aparelho, retire imediatamente a ficha a terra da tomada.
- Afaste objectos inflamáveis, velas e qualquer coisa que possa provocar um incêndio.
- Segundo as instruções de instalação, fixe bem o aparelho na parede ou no suporte especialmente destinado para esse efeito.
- Ligue o aparelho a uma tomada eléctrica de acesso fácil para que possa ser rapidamente desligado da tomada em caso de emergência.
- Não abra o aparelho, visto que pode provocar risco de descargas elétricas.

**Veiligheidsinstructies**

- Ug gevecht niet blokkeren of bedekken van de ventilatieopeningen van het apparaat niet blokkeren of bedekken. Voor een goede ventilatie, laat er minstens 20 cm ruimte achter om de luchttoeslag te waarborgen.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of waterdruppels. Plaats geen voorwerpen die kunnen vallen op het apparaat om de waterdichtheid te verstoren.
- Houd brandbare voorwerpen, kaarsen en ander voorwerp dat brand kan veroorzaken, uit de buurt van het apparaat.
- Volg de installatie-instructies op. Plaats het apparaat stevig aan de muur of op de basis-ondersteuning voorbereid voor deze doel.
- Sluit het apparaat aan op een eenvoudig te bereiken stopcontact, zodat u in geval van nood het apparaat snel kunt uitschakelen.
- Maak het apparaat niet open. Riskeert elektrische schokken mee.

**Oδηγίες ασφαλείας**